

No. 41152

**Ireland
and
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Exchange of notes between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland constituting an agreement pursuant to Article 83, paragraph 3, of the United Nations Convention on the Law of the Sea 1982 on the provisional delimitation of an area of the continental shelf. Dublin, 18 October 2001 and London, 31 October 2001

Entry into force: *31 October 2001, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Ireland, 7 April 2005*

**Irlande
et
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Échange de notes entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord constituant un accord en vertu du paragraphe 3 de l'Article 83 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982 relatif à la délimitation provisoire d'une région du plateau continental. Dublin, 18 octobre 2001 et Londres, 31 octobre 2001

Entrée en vigueur : *31 octobre 2001, conformément aux dispositions desdites notes*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Irlande, 7 avril 2005*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

OFFICE OF THE MINISTER FOR THE MARINE AND NATURAL RESOURCES

DUBLIN

18 October 2001

Dear Secretary of State,

I have the honour to refer to the discussions between the officials of the Irish and British Governments concerning the proposed construction of an interconnector pipeline between Beattock near Moffat in Scotland and Gormanston in Ireland for the transmission of natural gas.

The proposed route of that interconnector would pass over sea bed which does not lie under the jurisdiction of either Ireland or the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and which has not been the subject of an agreement between the two Governments concerning the delimitation of areas of the Continental Shelf between the two States. It is necessary to ensure that the relevant legislation of one or other of the two States will be applicable to the entire length of the proposed pipeline without prejudice to any future agreement between the two Governments concerning the delimitation of this area of the Continental Shelf between the two States.

Accordingly, in accordance with Article 83(3) of the United Nations Convention on the Law of the Sea done at Montego Bay on 10 December 1982, I have the honour to propose on behalf of the Government of Ireland that, as a provisional arrangement of a practical nature, in the area north of latitude 53 degrees 46 minutes North and south of latitude 54 degrees North, the Irish Government shall designate under its Continental Shelf legislation the area south of the straight (geodesic) line going through the following points (WGS 84 Datum in degrees minutes and seconds):

Point C 53° 52' 13.42"N 05° 49' 33.47"W

Point 2 53° 46' 00.00"N 05° 22' 00.00"W

and the British Government shall designate under its Continental Shelf legislation the area north of the line going through the points set out above. I further propose that the said designations shall be without prejudice to any future agreement between the two Governments on the delimitation of the Continental Shelf in the area referred to above.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland I have the honour to propose that this Note and your reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of your reply.

Yours sincerely,

FRANK FAHEY, T.D.
Minister for the Marine
and Natural Resources

II

FOREIGN AND COMMONWEALTH OFFICE

LONDON

THE RT. HON. PETER HAIN MP

MINISTER FOR EUROPE

31 October 2001

Dear Mr. Fahey

I have the honour to refer to your letter dated 18 October that reads as follows:

[See letter I]

I have the honour to inform you that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and therefore agree that your Letter and the present reply shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of this reply.

I have the honour to convey to you, Sir, the assurances of my highest consideration.

PETER HAIN

Frank Fahey T.D.
Minister for the Marine and Natural Resources
Dublin

[TRANSLATION — TRADUCTION]

I

CABINET DU MINISTRE DES RESSOURCES NATURELLES ET MARINES

DUBLIN

Le 18 octobre 2001

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur de me référer aux discussions entre les responsables des Gouvernements irlandais et britannique concernant la proposition de construction d'un gazoduc entre Beat-tock près de Moffat en Ecosse et Gormanston en Irlande en vue de l'acheminement du gaz naturel.

Le cours proposé du gazoduc devrait passer au-dessus du fond marin qui n'est ni sous la juridiction de l'Irlande ni sous la juridiction du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et qui n'a pas fait l'objet d'un accord entre les deux Gouvernements concernant la délimitation des zones du plateau continental entre les deux Etats. Il est nécessaire de s'assurer que la législation pertinente de l'un ou l'autre des deux Etats sera applicable sur toute la longueur du gazoduc proposé sans préjudice de tout accord futur entre les deux Gouvernements concernant la délimitation de cette zone du plateau continental entre les deux Etats.

En conséquence, conformément au paragraphe 3 de l'Article 83 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer conclue à Montego Bay le 10 décembre 1982, j'ai l'honneur de proposer au nom du Gouvernement irlandais en tant qu'arrangement provisoire de nature pratique que dans le nord de la zone de 53 degrés de latitude 46 minutes nord et de la zone sud 54 degrés nord, le Gouvernement irlandais désignera selon sa législation concernant le plateau continental la zone sud de la ligne droite (géodésique) passant entre les points suivants (WGS 84 Datum en degrés minutes et secondes) :

Point C 53° 52' 13,42"N 05° 49' 33,47"W

Point 2 53° 46' 00,00"N 05° 22' 00,00"W

et que le Gouvernement britannique désignera selon sa législation relative au plateau continental la zone nord de la ligne qui passe par les points énoncés plus haut. Je propose en outre que ces désignations sont proposées sans préjudice à tout accord futur entre les deux Gouvernements sur la délimitation du plateau continental dans la zone mentionnée plus haut.

Si la proposition précédente est acceptable au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et votre réponse constituent un accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

FRANK FAHEY
Ministre de la marine et des ressources naturelles

II

FOREIGN AND COMMONWEALTH OFFICE

LONDRES

MONSIEUR PETER HAIN MP

MINISTRE POUR L'EUROPE

Frank Fahey
Ministre de la marine et des ressources naturelles
Dublin

Le 31 octobre 2001

Monsieur Fahey,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 18 octobre qui se lit comme suit :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de vous informer que la proposition précédente est acceptable au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et par conséquent que votre lettre et la présente réponse constituent un Accord entre les deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma plus haute considération.

PETER HAIN

